

## BILLET D'ENTRÉE UNIQUE / KOMBI-TICKET

En vente les 30, 31 août et 1<sup>er</sup> septembre et valable jusqu'au 8 septembre 2019 pour visiter le Fort de Schoenenbourg, l'Ouvrage du Four-à-Chaux de Lembach, le Musée de l'Abri de Hatten, les Casemates d'Oberroedern et de Dambach-Neunhoffen.

Tarif unique 8€ pour les adultes, 4€ pour les enfants jusqu'à 14 ans.

*Erhältlich am 30., 31. August und 1. September und gültig bis zum 8. September 2019. Berechtigt zum Besuch der Festung Schoenenbourg, des Werkes Four à Chaux Lembach, des Unterstandsmuseums (Musée de l'Abri) Hatten, der Kasematte von Oberroedern und der Kasematte Dambach-Neunhoffen.*

*Einheitspreis : 8€ (Erwachsene) und 4€ (Kinder bis 14 Jahre).*

## ACCÈS / ANFAHRT

### Fort de Schoenenbourg

Rue Commandant Martial Reynier - F-67250 Hunsbach  
Tel : +33 (0)3 88 80 96 19  
infos@lignemagnot.com

Ouvert de lundi au samedi inclus de 14h00 à 16h00, dimanche de 9h30 à 11h00 et de 14h00 à 16h00

*Geöffnet von Montag bis Samstag von 14:00 bis 16:00 Uhr, Sonntag von 9:30 bis 11:00 Uhr und von 14:00 bis 16:00 Uhr.*

### Ouvrage du Four-à-Chaux de Lembach

Route D65 dir. Pfaffenbronn - F-67510 Lembach  
Tel : +33 (0)3 88 94 48 62  
lignemagnot.lembach@orange.fr

Visites guidées uniquement à 10h00, 14h00 et 16h00 en français et 10h30, 13h30 et 15h30 en allemand.

*Nur mit Führungen 10:00 Uhr, 14:00 Uhr und 16:00 Uhr auf Französisch und 10:30 Uhr, 13:30 Uhr und 15:30 Uhr auf Deutsch.*

### Musée de l'Abri Hatten

Rue de l'Abri - F-67690 Hatten  
Tel : + 33 (0)3 88 80 14 90

Ouvert de 10h00 à 18h00

*Geöffnet von 10:00 bis 18:00 Uhr*

### Casemate d'Oberroedern

Rue de l'Herbe - F-67250 Oberroedern  
Tel : +33(0)6 07 82 41 24

Ouvert de 10h00 à 18h00 du 30 août au 1<sup>er</sup> septembre

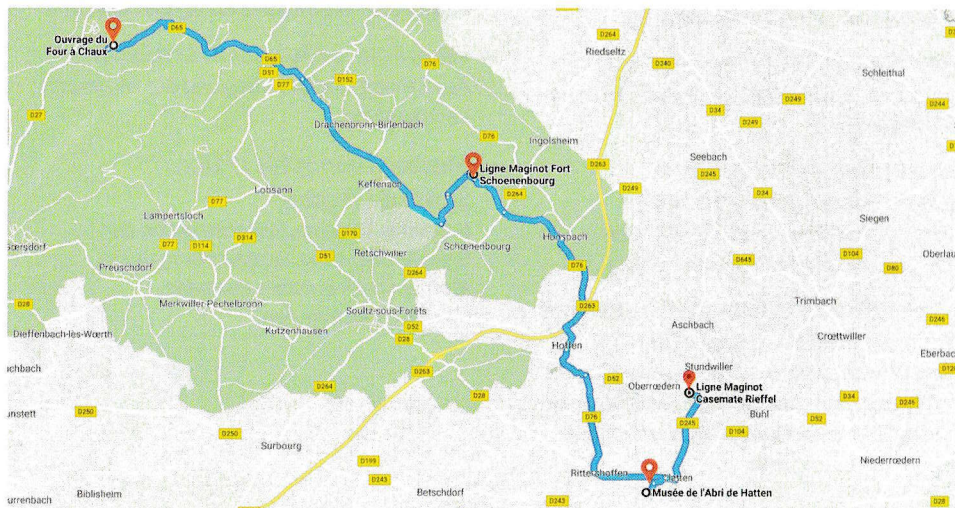
*Vom 30.08. bis 1. September, geöffnet von 10:00 bis 18:00 Uhr*

### Casemate de Dambach-Neunhoffen

Route D853 entre Dambach et Neunhoffen  
Tel : +33 (6) 77 64 00 29

Ouvert de 10h00 à 18h00 du 30 août au 1<sup>er</sup> septembre

*Vom 30.08. bis 1. September, geöffnet von 10:00 bis 18:00 Uhr*



Impression CD67



30, 31 AOÛT ET 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2019

## OPÉRATION LIGNE MAGINOT ALSACE DU NORD

IL Y A 80 ANS L'ÉVACUATION : SEPTEMBRE 1939 - SEPTEMBRE 2019  
LES FORTIFICATIONS DE LA LIGNE MAGINOT COMMÉMORANT  
L'ÉVACUATION DES VILLAGES ALSACIENS

30.-31. AUGUST, 1. SEPTEMBER 2019

## EVENT MAGINOT-LINIE IM NORDELSASS

EVAKUIERUNG VOR 80 JAHREN: SEPTEMBER 1939 - SEPTEMBER 2019  
DIE FESTUNGSWERKE DER MAGINOT-LINIE IM NORDELSASS  
GEDENKEN DER EVAKUIERUNG DER ELSÄSSISCHEN DÖRFER

avec la participation de / In Zusammenarbeit mit:



ET OUVRAGE DU FOUR-À-CHAUX DE LEMBACH, ASSOCIATION D'HISTOIRE DE HUNSPOCH ET ENVIRONS, BÉNÉVOLES DE MOTHERN





## PROGRAMME DES ANIMATIONS

### VENDREDI 30 AOÛT

#### > Ouvrage du Four-à-Chaux de Lembach à 20h00

Représentation de la compagnie de théâtre ACTEMO «Paroles d'archives» témoignages sur l'Évacuation, avec la participation de la chorale de Lembach, exposition, petite restauration (entrée gratuite sur réservation).

#### > Casemate de Dambach-Neunhoffen

Visites guidées, exposition photos «La vallée du Schwarzbach en 1936- 1940», projection en boucle d'un film d'époque sur les positions fortifiées dans les Vosges du Nord.

### SAMEDI 31 AOÛT

#### > Musée de l'Abri (Hatten)

Exposition et camp militaire.

#### > Fort de Schoenenbourg (Hunspach)

Bivouac avec soldats français de 1939, matériels militaires d'époque.

#### > Ouvrage du Four-à-Chaux de Lembach

Exposition et visite du musée, petite restauration.

#### > Oberroedern, 20h00 salle communale rue du Stade

Conférence de M. Jean-Laurent Vonau et M. René Clauss sur l'évacuation .

#### > Casemate de Dambach-Neunhoffen

Visites guidées, exposition photos «La vallée du Schwarzbach en 1936- 1940»,

projection en boucle d'un film d'époque sur les positions fortifiées dans les Vosges du Nord.

### DIMANCHE 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

#### > Fort de Schoenenbourg (Hunspach)

Bivouac avec soldats français de 1939, matériels militaires d'époque.

#### > Hunspach, place de l'Eglise à 14h30

Animations «Souvenons-nous» récits d'évacués par l'association d'Histoire de Hunspach et environs.

#### > Musée de l'Abri (Hatten)

Exposition et camp militaire.

#### > Casemate de Dambach-Neunhoffen

Visites guidées, exposition photos «La vallée du Schwarzbach en 1936- 1940», projection en boucle d'un film d'époque sur les positions fortifiées dans les Vosges du Nord.

#### > Casemate d'Oberroedern

Visites guidées en tenue d'époque et reconstitution d'une scène de l'évacuation en costume alsacien des années 30.

#### > Ouvrage du Four-à-Chaux de Lembach

Exposition et visite du musée, petite restauration.

#### > Mothern de 15h00 à 17h00, 25 rue de l'Eglise

Musée vivant, reconstitution de l'évacuation du 1<sup>er</sup> septembre 1939 de Mothern à Bussière-Poitevine (durée : environ 30 min)



## VERANSTALTUNGSPROGRAMM

### FREITAG, 30. AUGUST

#### > Werk Four-à-Chaux von Lembach um 20:00 Uhr

Aufführung durch die ACTEMO-Theatergruppe «Paroles d'archives» Zeugnisse über die Evakuierung, mit Beteiligung des Lembacher Chores, Ausstellung, Verköstigungen (freier Eintritt mit Reservierung).

#### > Kasemate von Dambach-Neunhoffen

Führungen, Fotoausstellung «Das Schwarzbachtal 1936- 1940», durchgehende Vorführung eines historischen Films über die befestigten Positionen in den Nordvogesen.

### SAMSTAG, 31. AUGUST

#### > Unterstandsmuseums Musée de l'Abri (Hatten)

Ausstellung und Militärlager.

#### > Festung Schoenenbourg (Hunspach)

Biwak mit französischen Soldaten von 1939, zeitgemäße militärische Ausrüstung.

#### > Werk Four-à-Chaux von Lembach

Ausstellung und Besichtigung des Museums, Verköstigung.

#### > Gemeindesaal Oberroedern (Rue du Stade), um 20:00 Uhr

Vortrag von Jean-Laurent VONAU und René CLAUSS über die Evakuierung.

#### > Kasemate von Dambach-Neunhoffen

Führungen, Fotoausstellung «Das Schwarzbachtal 1936- 1940», durchgehende Vorführung eines historischen Films über die befestigten Positionen in den Nordvogesen.

### SONNTAG, 1. SEPTEMBER

#### > Festung Schoenenbourg (Hunspach)

Biwak mit französischen Soldaten von 1939, zeitgemäße militärische Ausrüstung.

#### > Hunspach, (auf dem place de l'Eglise) um 14:30 Uhr

Darstellungen und Erzählungen von Evakuierten durch den Geschichtsverein Hunspach und Umgebung.

#### > Unterstandsmuseums Musée de l'Abri (Hatten)

Ausstellung und Militärlager.

#### > Kasemate von Dambach-Neunhoffen

Führungen, Fotoausstellung «Das Schwarzbachtal 1936- 1940», durchgehende Vorführung eines historischen Films über die befestigten Positionen in den Nordvogesen.

#### > Kasemate von Oberroedern

Führungen in historischen Kostümen und Rekonstruktion einer Evakuierungsszene in elsässischer Tracht aus den 1930er Jahren.

#### > Werk Four-à-Chaux von Lembach

Ausstellung und Besichtigung des Museums, Verköstigung.

#### > Mothern von 15 bis 17 Uhr, 25 rue de l'Eglise

Lebendes Museum, Rekonstruktion der Evakuierung vom 1. September 1939 von Mothern nach Bussière-Poitevine (Dauer: ca. 30 Minuten).